

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 42

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte Agentschap, met
Bijlagen;
Parijs, 30 mei 1975*

B. TEKST

De Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 123. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1980, 198.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 198 en rubriek J van *Trb.* 1981, 126.
Zie ook rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 198.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 123, *Trb.* 1980, 198 en *Trb.* 1981, 126.

In overeenstemming met het gestelde onder V van de Verklaring inzake een voorbereidend programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie hebben de Deelnemers aan dit programma in verband met de deelname van Canada aan genoemd programma op 7 februari 1980 de volgende resolutie aangenomen:

– Resolutie inzake de deelname van Canada aan het voorbereidend programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie; 7 februari 1980.

Tekst en vertaling van deze resolutie luiden als volgt:

Resolution

The Participants in the preparatory European remote sensing satellite programme,

Having regard to ESA/PB-RS(80)9 proposing the terms and conditions for Canada's participation in the preparatory programme,

I. Accept unanimously Canada's participation in the preparatory programme in accordance with the proposals set out in ESA/PB-RS(80)9;

II. Recommend the Council to approve the Arrangement between the Agency and Canada (Annex II – ESA/PB-RS(80)9);

III. Decide, subject to approval of this Arrangement by the Council, that the Declaration ESA/PB-RS/II/Dec. 1 of 13 March 1979 (ESA/C(79)36)¹⁾ should be amended as follows:

1. the sub-envelope of the development costs (external costs) shall be raised to 5.45 MAU (mid-1978 price levels, 1979 conversion rates),

2. the sub-envelope of the internal costs shall be raised to 4.66 MAU (mid-1978 price levels, 1979 conversion rates),

3. the distribution table indicating the payment appropriations which appears as Annex B to the Declaration ESA/PB-RS/II/Dec. 1 shall be replaced by the following table:

	1979	1980	1981	Total
External costs	1.80	2.88	0.77	5.45
Internal costs	1.34	2.16	1.16	4.66
Total	3.14	5.04	1.93	10.11

¹⁾ Tekst op blz. 49 van *Trb.* 1981, 126.

Resolutie

De Deelnemers aan het voorbereidend programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie,

Gelet op ESA/PB-RS(80)9 waarin de voorwaarden voor de deelname van Canada aan het voorbereidend programma zijn opgenomen,

I. Aanvaarden eenstemmig de deelname van Canada aan het voorbereidend programma in overeenstemming met de in ESA/PB-RS(80)9 opgenomen voorstellen,

II. Bevelen de Raad aan de Overeenkomst tussen het Agentschap en Canada (Bijlage II-ESA/PB-RS(80)9) goed te keuren;

III. Besluiten, behoudens goedkeuring van deze Overeenkomst door de Raad, dat de Verklaring ESA/PB-RS/II/Dec. 1 van 13 maart 1979 (ESA/C(79)36)¹⁾ als volgt gewijzigd dient te worden:

1. het subplafond van de ontwikkelingskosten (externe kosten) dient te worden verhoogd tot 5,45 miljoen r.e. (prijsspeil van medio 1978, omrekeningskoers van 1979),

2. het subplafond van de interne kosten dient te worden verhoogd tot 4,66 miljoen r.e. (prijsspeil van medio 1978, omrekeningskoers van 1979),

3. de verdelingstabel waarin de betalingskredieten zijn aangegeven en die als Bijlage B bij de Verklaring ESA/PB-RS/II/Dec. 1 is opgenomen, dient door de volgende tekst te worden vervangen:

	1979	1980	1981	Totaal
Externe kosten	1,80	2,88	0,77	5,45
Interne kosten	1,34	2,16	1,16	4,66
Totaal	3,14	5,04	1,93	10,11

¹⁾ Vertaling op blz. 55 van *Trb.* 1981, 126.

In overeenstemming met artikel I, tweede lid, van Bijlage III behorende bij het onderhavige Verdrag, juncto artikel V, eerste lid, letter b, van het onderhavige Verdrag zijn nog de volgende Verklaringen betreffende niet-verplichte programma's opgesteld door de aan die niet-verplichte programma's deelnemende Staten (waaronder het Koninkrijk der Nederlanden):

– Aanvullende Verklaring inzake een voorbereidend programma voor een Europese satelliet voor observatie van de aarde met behulp van teledetectie; 3 maart 1981 (tekst en vertaling op blz. 4 en blz. 11 van dit *Tractatenblad*);

– Aanvullende Verklaring inzake een overbruggingsfase van het L-SAT-programma; 5 mei 1981 (tekst en vertaling op blz. 18 en blz. 21 van dit *Tractatenblad*);

– Verklaring inzake de ontwikkelingsfase van het L-SAT-programma en de grondslagen voor de latere commerciële exploitatie; 28 oktober 1981 (tekst en vertaling op blz. 25 en blz. 32 van dit *Tractatenblad*).

De twee Aanvullende Verklaringen behoeven alsnog de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 62, tweede lid, van de Grondwet.

De Verklaring van 28 oktober 1981 behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

Tekst en vertaling van de hierboven genoemde Verklaringen luiden als volgt:

Additional Declaration on a preparatory European earth observation satellite programme making use of remote sensing

The States participating in the Preparatory European Earth Observation Satellite Programme making use of remote sensing (hereinafter called "the Participants"),

Recalling the Declaration of 13 March 1979¹⁾ (ESA/PB-RS/II/Dec. 1), amended by Resolution ESA/PB-RS/VI/Res. 1 (Final) of 7 February 1980²⁾,

.....

I. Decide to pursue, within the framework of the Agency, the Preparatory European Earth Observation Satellite Programme making use of remote sensing (RSPP) with the following objectives:

- a technology programme,
- detailed studies of subsystems and specific elements,
- a programme of experiments for preparing and validating instruments,

of which the broad outline and brief description are contained in Annex A.

II. Agree as follows:

(a) The preparatory programme will run until the start-up of the

¹⁾ Tekst op blz. 49 van *Trb.* 1981, 126.

²⁾ Tekst op blz. 2 van dit *Tractatenblad*.

ERS-1 programme, or to 31 december 1981 at the latest. Its subsequent extension, to cover the preparation of the ERS-1 follow-up programmes and, in particular, of a remote sensing satellite programme oriented towards land applications, will require a decision of the Participants interested in taking part in such an extension, taken at least 3 months before the end of the period provided for above.

(b) The financial envelope of the preparatory programme for the period 13 March 1979–31 December 1981 shall include:

(i) a systems and instrumentation studies sub-envelope, estimated at 1.45 MAU (mid-1980 prices, 1981 conversion rates);

(ii) a technology sub-envelope estimated at 2.691 MAU (mid-1980 prices, 1981 conversion rates);

(iii) the experimental campaigns sub-envelope, estimated at 0.27 MAU (mid-1980 prices, 1981 conversion rates).

The overall financial envelope shall not exceed 6.851 MAU. No margin for coast overruns is provided.

(c) The developments, studies and campaigns relate only to the preparation of ERS-1 and the completion of the work previously undertaken under the RSPP. Once the ERS-1 programme is approved, the developments, studies and campaigns relating to that programme will be covered by the envelope thereof.

(d) All the Participants shall contribute to the financial envelope according to Annex B.

(e) In order to ensure that their national programmes are taken into account, the Participants shall have the option of making available to the Agency for the purposes of the continuation of the preparatory programme such studies and developments carried out at national level as correspond to the planned work described in Annex A.

(f) Any imbalances of the geographical return that may subsist at the end of the preparatory programme (period 13 March 1979–13 December 1981) will be taken into account when the ERS-1 programme is established.

III. Agree that this Declaration shall be open for subscription by the Participating States from 2 February 1981 and take effect on 13 March 1981, even in the case of Participants who may have subscribed to it subsequently.

IV. Invite the Director General to forward the present additional Declaration to the Council, for information, and to take the necessary executive steps.

Annex A

Objectives and description of the preparatory programme

1. Objectives of the programme

The main objective of this programme is to prepare the development of the first ESA earth observation satellite programme (ERS-1). Activities under way on the date of adoption of this Declaration and funded under the previous RSPP will be continued.

It is intended to take the preparation of this programme to the point where:

- the mission objectives,
- the technical content, financial envelope and timetable of the programme,

are known and can be submitted to the delegations for approval.

Once the programme stemming from the preparatory programme has been approved, the studies, development work and preparation and validation campaigns will be covered by the financial envelope of the approved programme.

2. Description of the programme

The main tasks in the preparatory programme arise either out of mission or feasibility studies carried out under the general budget or else out of detailed studies conducted under this programme, and consist of:

- system and instrumentation studies,
- study of the adaptation of the Spot multimission platform,
- development of components and technology,
- preparation and validation campaigns for instrumentation and design,
- preparation of ERS-1 system definition (phase B).

3. Description of the 1981 programme

An indicative list of tasks for 1981 is given below.

3.1. Definition studies (ERS-1) which include:

- continuation of 1980 activities,
- studies of modifications to already-defined instruments or subsystems in order to take into account inputs from expert groups.

(a) System/Mission:

- satellite position restitution,
- definition of the configuration (extension),
- definition of the data collection;

(b) Payload:

- payload data interpretation algorithms,
- image quality assessment,
- definition of an additional ERS-1 payload element oriented towards climatology;

(c) Platform:

- improvement of reliability to increase lifetime,
- deployable elements of the payload,
- fine attitude measurement system – continuation of the 1980 study up to the detailed definition stage,
- dynamic interactions,
- satellite testing philosophy,
- development of models for simulation of:
field of view,
inertia, centre of gravity,
adaptations to Ariane-3,
- adaptation of the platform, with particular reference to the power supply;

(d) Ground segment:

Studies relating to the detailed definition of the ground segment and data dissemination facilities, and in particular:

- analysis and description of products (in liaison with selected users),
- detailed analysis of the requirements in respect of new equipment and software and associated cost,
- assessment of the operations costs.

3.2. *Technology studies and pre-development work*

- continuation of the work on elements identified during the instrument definition phase A, including onboard data processing,
- new elements to be developed in the light of the 1980 work (RSPP).

A detailed development plan can be defined only after selection of the configuration of ERS-1, which will take place before 13 March 1981. The elements envisaged are as follows:

(a) For the OCM:

– image channels: breadboarding,

– cooling subsystems,

– mechanisms,

– calibration;

(b) For the IMR:

– breadboarding of critical elements,

– 90 GHz technology;

(c) SAR:

– data processing and data reduction,

– deployment mechanisms,

– ultra-stable oscillators,

– calibration units;

(d) Altimeter:

– continuation of RSPP activities (breadboarding),

– real-time on-board processing;

(e) Scatterometer:

– continuation of RSPP activities (breadboarding);

(f) A group of Earth radiation budget measuring instruments, comprising:

– a broad-band, wide-field radiometer,

– a multi-band, narrow-field scanning radiometer;

(g) A VIS/IR radiometer for the study of cloud physics;

(h) An IR/VIS radiometer for measuring sea surface temperatures;

(i) Precise satellite position restitution system.

A choice between the above elements will be made before 13 March 1981.

3.3. *Experimental campaign*

Airborne campaigns for the validation of instruments and algorithms.

4. *Revision clause*

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous decision of the Participants.

Annex B

Financial arrangements

1. *Financial envelope*

The programme extension will be executed within an amount of 6.851 MAU at mid-1980 price levels and 1981 conversion rates and on the basis of the budget structure currently in force.

The table below, which is based on the assumption that the RSPP programme extension will start on 13 March 1981, gives an indicative breakdown of payment appropriations to the end of 1982.
(in MAU at mid-1980 price levels, 1981 conversion rates)

	1981	1982	Total
External costs	2,985	1,426	4,411
Internal costs	2,440		2,440
Total	5,425	1,426	6,851

2. *Contribution scale and annual contributions*

The table overleaf shows the scale according to which the various Participants will contribute and the amounts of their contributions up to the end of 1982.

3. *Revision clause*

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous decision of the Participants.

Contributions to the extension of the RSPP
(at mid-1980 prices and 1981 conversion rates)
(KAU)

	1981			1982		
	Internal Cost		External	Total	External	Total
	% ¹	Internal				
Belgium	3.72	90.8	124.2	215	49	264
Denmark	1.99	48.6	66.4	115	26	141
France	18.31	446.7	253.3	700	400	1100
Germany	25.10	612.4	837.6	1450	282	1732
Italy	10.61	258.9	354.1	613	140	753
The Netherlands	4.87	118.8	163.2	282	64	346
Spain	3.82	93.2	129.8	223	51	274
Sweden	3.83	93.5	128.5	222	51	273
Switzerland	3.44	83.9	115.1	199	45	244
The United Kingdom	13.34	325.5	446.5	772	176	948
Ireland	0.47	11.5	15.5	27	6	33
Canada	9.02	220.1	301.9	522	119	641
Norway	1.48	36.1	48.9	85	17	102
	100.00	2440.0	2985.0	5425	1426	6851

¹ Based on national income.

Aanvullende Verklaring inzake een voorbereidend programma voor een Europese satelliet voor observatie van de aarde met behulp van teledetectie

De Staten die deelnemen aan het voorbereidend programma voor een Europese satelliet voor observatie van de aarde met behulp van teledetectie (hierna te noemen: „de Deelnemers”);

Indachtig de Verklaring van 13 maart 1979¹⁾ (ESA/PB-RS/II/Dec. 1), gewijzigd bij Resolutie ESA/PB-RS/VI/Res. 1 (Definitief) van 7 februari 1980²⁾,

I. Besluiten tot voortzetting, in het kader van het Agentschap van het voorbereidend programma voor een Europese satelliet voor observatie van de aarde met behulp van teledetectie (RSPP), met de volgende doeleinden:

- een programma op het gebied van de technologie,
- gedetailleerde studies van subsystemen en speciale bestanddelen,
- een experimenteel programma voor de voorbereiding van het vervaardigen en voor de ontwerp-verificatie van instrumenten,

waarvan een algemene schets en een korte omschrijving zijn opgenomen in Bijlage A.

II. Komen als volgt overeen:

a. Het voorbereidend programma is van kracht tot aan de inwerking-treding van het ERS-1-programma of uiterlijk tot en met 31 december 1981. Het kan vervolgens worden verlengd om de voorbereiding van de voortgezette ERS-1-programma's en, in het bijzonder van een programma, voor een satellietstelsel voor teledetectie gericht op toepassing op het land, te dekken, waarvoor een besluit is vereist van de Deelnemers die belang bij een deelneming in zo'n verlenging hebben, genomen ten minste drie maanden voor afloop van het hierboven bedoelde tijdvak.

b. Het financiële plafond van het voorbereidend programma voor het tijdvak 13 maart 1979-31 december 1981 omvat:

i. een subplafond voor het onderzoek van systemen en instrumentatie, geraamd op 1,45 miljoen r.e. (prijsspeel van medio 1980 en omrekeningskoers van 1981);

ii. een subplafond voor het technologische programma, geraamd op 2,691 miljoen r.e. (prijsspeel van medio 1980 en omrekeningskoers van 1981);

iii. het subplafond voor experimenteel onderzoek geraamd op 0,27 miljoen r.e. (prijsspeel van medio 1980 en omrekeningskoers van 1981);

¹⁾ Vertaling op blz. 55 van *Trb.* 1981, 126.

²⁾ Vertaling op blz. 3 van dit *Tractatenblad*.

het totale financiële plafond bedraagt niet meer dan 6,851 miljoen r.e. Er is geen marge voor onvoorziene uitgaven.

c. De ontwikkelingen, studies en experimenten hebben uitsluitend betrekking op de vervaardiging van de ERS-1 en de voltooiing van de werkzaamheden waarmee destijds op grond van het voorbereidend teledetectieprogramma (RSPP) werd begonnen. Zodra het ERS-1-programma wordt goedgekeurd, komen de uitgaven voor de ontwikkelingen, studies en experimenten met betrekking tot dit programma ten laste van het daarvoor vastgestelde financiële plafond.

d. Alle Deelnemers dragen bij in het financiële plafond overeenkomstig Bijlage B.

e. Ten einde te verzekeren dat rekening wordt gehouden met hun binnenlandse programma's bestaat voor de Deelnemers de mogelijkheid om, ten behoeve van de voortzetting van het voorbereidend programma de resultaten van binnenlandse onderzoeken en ontwikkelingswerkzaamheden, die betrekking hebben op het in Bijlage A voorgenomen werk, ter beschikking van het Agentschap te stellen.

f. Een eventueel onevenwichtige verdeling van het industrieel rendement per land na afloop van het voorbereidende programma (tijdvak 13 maart 1979-31 december 1981) wordt in aanmerking genomen bij het opstellen van het ERS-1-programma.

III. Komen overeen dat deze Verklaring openstaat voor ondertekening door de Deelnemende Staten op 2 februari 1981 en in werking treedt op 13 maart 1981, ook met betrekking tot die Deelnemers die haar eventueel op een later tijdstip hebben ondertekend.

IV. Nodigen de Directeur-Generaal uit deze aanvullende Verklaring ter informatie toe te zenden aan de Raad en de nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering daarvan.

Bijlage A

Doeleinden en omschrijving van het voorbereidend programma

1. Doeleinden van het programma

Het voornaamste doel van dit programma is het voorbereiden van de opstelling van het eerste ESA-programma voor een satelliet voor observatie van de aarde met behulp van teledetectie (ERS-1).

Werkzaamheden die aan de gang zijn ten tijde van de aanneming van deze Verklaring en waarmee destijds op grond van het voorbereidend teledetectie-programma (RSPP) werd begonnen, zullen worden voortgezet.

De voorbereiding van dit programma heeft ten doel

- de vluchtdoeleinden,
- de technische inhoud, het financiële plafond en het tijdschema van het programma

vast te stellen en vervolgens ter goedkeuring aan de delegaties voor te leggen.

Zodra het uit het voorbereidingsprogramma voortvloeiende programma is goedgekeurd, komen de uitgaven voor de onderzoeken, de ontwikkelings- en voorbereidingswerkzaamheden en de ontwerp-verificatieprogramma's ten laste van het financiële plafond voor het goedgekeurde programma.

2. *Beschrijving van het programma*

De voornaamste taken in het voorbereidende programma vloeien voort uit onderzoeken met betrekking tot de vluchten of de uitvoerbaarheid, verricht krachtens de algemene begroting, of uit gedetailleerde onderzoeken die krachtens dit programma zijn verricht, en omvatten:

- onderzoek van systemen en instrumentatie,
- studie van het geschikt maken van het SPOT-multimissie platform,
- ontwikkeling van onderdelen en technologie,
- programma's voor de voorbereiding van de vervaardiging en verificatie met betrekking tot instrumentatie en ontwerp,
- voorbereiding van de vervaardiging van het definitie ERS-systeem (fase B).

3. *Beschrijving van het programma voor 1981*

Een voorlopige lijst van taken voor 1981 is hieronder vermeld.

3.1. *Onderzoek met betrekking tot definities (ERS-1) met inbegrip van:*

- voortzetting van de werkzaamheden van 1980,
- onderzoek inzake wijzigingen van reeds gedefinieerde instrumenten of subsystemen, zodat rekening kan worden gehouden met het advies van groepen deskundigen.

a. *Systeem/Vlucht:*

- correctie van de positie van de satelliet,
- definitie van de configuratie (uitbreiding),
- definitie van de verzameling van gegevens;

b. Nuttige lading:

- interpretatie van de gegevens van de nuttige lading (m.b.v. rekenvoorschriften),
- beoordeling beeldkwaliteit,
- definitie van een extra-element in de nuttige lading voor een ERS-1, dat bestemd is voor klimatologisch onderzoek;

c. Platform:

- grotere betrouwbaarheid bij het verlengen van de levensduur,
- ontvouwbare elementen van de nuttige lading,
- nauwkeurig standregelingsmeetsysteem – voortzetting van het onderzoek van 1980 tot en met de fase van de gedetailleerde definitie,
- dynamische wisselwerking,
- methodiek inzake beproeving van satellieten,
- ontwikkeling van simulatiemodellen voor: blikveld, traagheidsmomenten, zwaartepunt, aanpassingen van Ariane-3,
- aanpassing van het platform, in het bijzonder met betrekking tot de energievoorziening;

d. Gronduitrusting:

Studies met betrekking tot de gedetailleerde definitie van de gronduitrusting en voorzieningen voor de verspreiding van gegevens, en in het bijzonder:

- analyse en beschrijving van resultaten (in samenwerking met geselecteerde gebruikers),
- gedetailleerde analyse van de eisen te stellen aan nieuwe apparatuur en programmatuur, alsmede de daaraan verbonden kosten,
- schatting van de exploitatiekosten.

3.2. *Technologische studies en voorontwikkelingswerkzaamheden*

- voortzetting van de werkzaamheden aan elementen die tijdens definitiefase A inzake instrumenten als noodzakelijk zijn vastgesteld, met inbegrip van informatieverwerking aan boord,
- nieuwe elementen die als gevolg van de werkzaamheden in 1980 (RSPP) moeten worden ontwikkeld.

Een gedetailleerd ontwikkelingsplan kan slechts worden vastgesteld na selectie van de configuratie van de ERS-1, hetgeen vóór 13 maart 1981 plaatsvindt.

Het betreft de volgende elementen:

- a. voor de OCM:
 - beeldkanalen: proefmodel,
 - koeling subsystemen,
 - mechanismen,
 - verificatie;
- b. voor de IMR:
 - proefmodel van essentiële elementen,
 - technologie voor 90 HGz;
- c. SAR:
 - selectie van gegevens,
 - ontvouwingsmechanismen,
 - ultrastabiele oscillatoren,
 - verificatie-eenheden;
- d. hoogtemeter:
 - voortzetting van de RSPP-werkzaamheden (proefmodel),
 - directe gegevensverwerking aan boord;
- e. meetradar:
 - voortzetting van de RSPP-werkzaamheden (proefmodel);
- f. een aantal instrumenten ter meting van de hoeveelheid aardstraling, omvattende:
 - een breed-band, grote gezichtshoek stralingsmeter,
 - een multi-band, kleine gezichtshoek aftastende stralingsmeter;
- g. een VIS/IR stralingsmeter voor de studie van de wolkenstructuur;
- h. een IR/VIS stralingsmeter voor het meten van de temperatuur aan de zeeoppervlakte;
- i. een nauwkeurig systeem ter correctie van de positie van de satelliet.

Er zal een keus worden gedaan tussen de bovengenoemde elementen vóór 13 maart 1981.

3.3. *Experimenteel programma*

Met behulp van vliegtuigen uitgevoerde programma's ter ontwerp-verificatie van instrumenten en rekenvoorschriften.

4. *Herzieningsclausule*

De bepalingen in deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Bijlage B

Financiële regelingen

1. *Financieel plafond*

De uitbreiding van het programma wordt uitgevoerd binnen het financiële raam van 6.851 miljoen r.e., tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981 en aan de hand van de thans van kracht zijnde begrotingsstructuur.

De onderstaande tabel, die gebaseerd is op de veronderstelling dat het uitbreidingsprogramma van de RSPP op 13 maart 1981 een aanvang neemt, geeft een voorlopige specificatie van de betalingskredieten tot eind 1982.

(in miljoen r.e. tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981)

	1981	1982	Totaal
Externe kosten	2.985	1.426	4.411
Interne kosten	2.440		2.440
Totaal	5.425	1.426	6.851

2. *Verdeelsleutel voor de bijdragen en jaarlijkse bijdragen*

De tabel aan ommezijde toont de verdeelsleutel voor de bijdragen van de diverse Deelnemers, alsmede de grootte van hun bijdragen tot en met eind 1982.

3. *Herzieningsclausule*

De bepalingen in deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Bijdragen voor het uitbreidingsprogramma van de RSPP
(tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981) (x 1000 r.e)

	1981			1982		
	Interne kosten		Externe	Totaal	Externe	Totaal
	% ¹	Interne				
België	3,72	90,8	124,2	215	49	264
Denemarken	1,99	48,6	66,4	115	26	141
Frankrijk	18,31	446,7	253,3	700	400	1100
Bondsrepubliek						
Duitsland	25,10	612,4	837,6	1450	282	1732
Italië	10,61	258,9	354,1	613	140	753
Nederland	4,87	118,8	163,2	282	64	346
Spanje	3,82	93,2	129,8	223	51	274
Zweden	3,83	93,5	128,5	222	51	273
Zwitserland	3,44	83,9	115,1	199	45	244
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	13,34	325,5	446,5	772	176	948
Ierland	0,47	11,5	15,5	27	6	33
Canada	9,02	220,1	301,9	522	119	641
Noorwegen	1,48	36,1	48,9	85	17	102
	100,00	2440,0	2985,0	5425	1426	6851

¹ Gebaseerd op het nationale inkomen.

**Additional Declaration relating to a Bridging Phase of the
L-SAT-Programme**

The Participating States mentioned below (hereinafter referred to as "The Participants"),

Recalling Declaration ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Final) of 26 July 1979¹⁾ concerning the definition phase of a programme relating to the development of a multipurpose large platform,

Recalling the additional Declaration ESA/JCB/XXXV/Dec. (Final) of 6 December 1979²⁾, relating to sub-phase B2 of the said programme,

I. Agree undertaking a Bridging Phase of the programme and approve the objectives and content of this phase as set out in Annex A to this Declaration. The said phase covers a period of about three months starting from completion of the definition phase defined in the Declaration referred to in the preamble.

II. Agree to allocate to the execution of the said phase a firm financial envelope of 11.62 MAU, at mid-1980 prices and 1981 conversion rates and in conformity with the budget structure applicable as at 1 January 1981.

This envelope shall cover the bridging phase industrial contract, supporting studies, as well as the Agency's internal costs;

III. Agree to contribute to the aforementioned financial envelope in conformity with the scale set out in Annex B to this Declaration;

IV. Agree that this Declaration is now open for subscription and that work may start as soon as the Participant's contributions amount to 75% of the aforementioned financial envelope.

V. Invite the Director General to make this Declaration known to the Council.

This Declaration is subscribed by the following States:

	(Date)	
Belgium	29/6/81	
Denmark	29/6/81	
Spain	10/6/81	
Italy	29/6/81	
The Netherlands	19/6/81	pending parliamentary approval
The United Kingdom	5/5/81	
Switzerland	19/6/81	
Austria		
Canada	5/5/81	

¹⁾ Tekst op blz. 41 van *Trb.* 1981, 126.

²⁾ Tekst op blz. 46 van *Trb.* 1981, 126.

Annex A

1. *Objective of Bridging Phase*

Within the context of the overall programme objectives defined in Annex to ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Final), the specific objectives of the Bridging Phase are:-

- to maintain continuity of industrial and Agency activities between the completion of the Definition Phase and full commencement of the Development Phase, and prepare for the execution of the Development Phase,

- to pursue essential schedule critical tasks so as to avoid any undue adverse impact on the L-SAT launch date and overall programme costs.

2. *Content*

Within the context of continued preparation for the development phase of the L-SAT programme whose foreseen content is given in Annex to ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Final), the content of the Bridging Phase will include:

- Presentation by the Agency to the Participants of a proposal for the Development Phase execution,

- negotiation of the development phase industrial proposal,

- continued detailed definition activities and studies,

- schedule critical work at equipment level including detailed equipment design and breadboarding.

3. *Schedule*

The indicative schedule for the Bridging Phase is based on completion of the Definition Phase in June 1981 and execution of the Bridging Phase during the period June-September 1981. The Development Phase is assumed to start during the month of September 1981.

4. *Revision clause*

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous vote of the Participants.

Annex B

1. *Financial envelope*

The execution of the bridging phase described in Annex A will require a firm financial envelope of 11.62 MAU at mid-1980 prices and 1981 conversion rates and in conformity with the budget structure applicable as at 1 January 1981.

2. *Cost Breakdown*

The firm financial envelope is based on the following estimated breakdown:

	MAU
Industrial Contract	10.50
Agency's internal costs and supporting studies	1.12

3. *Scale of contributions*

The Participants will contribute to the expenditure resulting from the execution of the Bridging Phase within the financial envelope according to the following provisional scale:-

Participant	%
Austria	0.5
Belgium	3.0
Canada	9.5
Denmark	1.5
Italy	25.0
Netherlands	15.0
Spain	0.5
Switzerland	3.5
United Kingdom	41.5
Total	100.0

This provisional scale will be adjusted immediately after the Bridging Phase according to actual participation in industrial work during the Bridging Phase.

In the event of a funding shortfall the Participating States shall consult together on the steps to be taken; no Participating State shall be obliged to increase its contribution to the programme.

4. Agency reports

The Director General shall issue the necessary instructions for the presentation of reports on the progress and geographical distribution of the work, on the call-up of contributions, the expenditure to date and the latest estimates of the cost to completion of the programme in accordance with the relevant provisions of the Agency's financial rules dealing with the accounts and with the provisions adopted by the Council concerning the periodic reports to be presented.

5. Revision clause

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous vote of the Participants.

Aanvullende Verklaring inzake een overbruggingsfase van het L-SAT-programma

De hieronder vermelde Deelnemende Staten (hierna te noemen „de Deelnemers”),

Herinnerend aan de Verklaring ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Definitief) van 26 juli 1979¹⁾ betreffende de definitiefase van een programma inzake de ontwikkeling van een groot universeel platform,

Herinnerend aan de Aanvullende Verklaring ESA/JCB/XXXV/Dec. (Definitief) van 6 december 1979²⁾, inzake subfase B2 van bedoelde programma,

.....

I. Komen overeen te voorzien in een overbruggingsfase in het programma en hechten hun goedkeuring aan de doeleinden en inhoud van deze fase zoals vervat in Bijlage A bij deze Verklaring. Bedoelde fase bestrijkt een tijdvak van ca. 3 maanden, aanvangend na de voltooiing van de definitiefase zoals omschreven in de in de preambule bedoelde Verklaring.

II. Komen overeen, voor de uitvoering van bedoelde fase een financieel plafond toe te wijzen van 11,62 miljoen rekeneenheden tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981, overeenkomstig de op 1 januari 1981 geldende begrotingsstructuur.

Dit plafond omvat de industriële contracten, de ondersteunende studies, alsmede de interne kosten van het Agentschap tijdens de overbruggingsfase;

¹⁾ Vertaling op blz. 43 van *Trb.* 1981, 126.

²⁾ Vertaling op blz. 48 van *Trb.* 1981, 126.

III. Komen overeen aan het bovengenoemde financieel plafond bij te dragen overeenkomstig de verdeelsleutel vervat in Bijlage B bij deze Verklaring;

IV. Komen overeen dat deze Verklaring thans openstaat voor ondertekening en dat het werk kan aanvangen zodra de bijdragen van de Deelnemers 75% van bovengenoemd financieel plafond bedragen.

V. Verzoeken de Directeur-Generaal deze Verklaring ter kennis te brengen van de Raad.

Deze Verklaring is door de volgende Staten ondertekend:

	(Datum)	
België	29/6/81	
Denemarken	29/6/81	
Spanje	10/6/81	
Italië	29/6/81	
Nederland	19/6/81	behoudens parlementaire goedkeuring
Verenigd Koninkrijk	5/5/81	
Zwitserland	19/6/81	
Oostenrijk		
Canada	5/5/81	

Bijlage A

1. Doel van de overbruggingsfase

Binnen het kader van de algemene programmadoelstellingen zoals omschreven in de Bijlage bij ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Definitief) zijn de specifieke doelstellingen van de overbruggingsfase:

- handhaving van de continuïteit van de activiteiten van de industrie en van het Agentschap gedurende de periode die ligt tussen de voltooiing van de definitiefase en de volledige aanvang van de ontwikkelingsfase en voorbereiding voor de uitvoering van de ontwikkelingsfase,

- uitvoering van essentiële voor het tijdschema van doorslaggevende betekenis zijnde taken ten einde eventuele nadelige consequenties voor de lanceringsdatum van de L-SAT en voor de algemene programmakosten te vermijden.

2. Inhoud

Binnen het kader van de voortgezette voorbereiding voor de ontwik-

kelingsfase van het L-SAT-programma, waarvan de voorziene inhoud wordt weergegeven in de Bijlage bij ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Definitief), zal de inhoud van de overbruggingsfase omvatten:

- voorlegging door het Agentschap aan de Deelnemers van een voorstel voor uitvoering van de ontwikkelingsfase,
- onderhandelingen omtrent het industriële voorstel inzake de ontwikkelingsfase,
- voortgezette activiteiten en studies inzake de gedetailleerde definitie,
- voor het tijdschema van doorslaggevende betekenis zijnd werk op het niveau van de uitrusting, met inbegrip van gedetailleerde ontwerpen van apparatuur en de vervaardiging van proefmodellen.

3. *Tijdschema*

Het voorlopige tijdschema voor de overbruggingsfase is gebaseerd op voltooiing van de definitiefase in juni 1981 en de uitvoering van de overbruggingsfase gedurende de periode juni-september 1981. Wat de ontwikkelingsfase betreft, wordt aangenomen dat deze in de loop van september 1981 zal aanvangen.

4. *Herzieningsclausule*

De bepalingen in deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Bijlage B

1. *Financieel plafond*

Voor de uitvoering van de in Bijlage A beschreven overbruggingsfase is een financieel plafond nodig van 11,62 miljoen rekeneenheden tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981, overeenkomstig de op 1 januari 1981 geldende begrotingsstructuur.

2. *Uitsplitsing van de kosten*

Het financieel plafond is gebaseerd op de onderstaande raming:

	Miljoen rekeneenheden
Industriële contracten	10,50
Interne kosten en ondersteunende studies van het Agentschap	1,12

3. Verdeelsleutel

De Deelnemers zullen aan de kosten, voortvloeiend uit de uitvoering van de overbruggingsfase bijdragen binnen het financieel plafond overeenkomstig de onderstaande voorlopige verdeelsleutel:

Deelnemer	%
Oostenrijk	0,5
België	3,0
Canada	9,5
Denemarken	1,5
Italië	25,0
Nederland	15,0
Spanje	0,5
Zwitserland	3,5
Verenigd Koninkrijk	41,5
Totaal	100,0

Deze voorlopige verdeelsleutel zal onmiddellijk na de overbruggingsfase worden aangepast in overeenstemming met het feitelijk industriële werkaandeel tijdens de overbruggingsfase.

In geval van een financieringstekort overleggen de Deelnemende Staten gezamenlijk over de te nemen maatregelen; geen enkele Deelnemende Staat kan ertoe verplicht worden zijn bijdrage aan het programma te verhogen.

4. Verslagen van het Agentschap

De Directeur-Generaal geeft de nodige instructies voor de overlegging van verslagen omtrent de voortgang en de werkverdeling per land, het opvragen van de bijdragen, de tot dusver gedane uitgaven en de jongste ramingen met betrekking tot de voltooiing van het programma, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Financieel Reglement van het Agentschap inzake de boekhouding en overeenkomstig de door de Raad goedgekeurde bepalingen betreffende de over te leggen periodieke verslagen.

5. Herzieningsclausule

De bepalingen in deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Declaration concerning the L-SAT programme development phase and principles for subsequent commercialisation

The Governments of the States mentioned below (hereinafter referred to as "the Participating States"),

Recalling Declaration, ESA/C/XXXIII/Dec. 2 (Final) of 26 July 1979¹⁾ concerning the definition phase of a programme relating to the development of a multi-purpose large platform,

Recalling the additional Declaration, ESA/JCB/XXXV/Dec. (Final) of 6 December 1979²⁾ relating to sub-phase B2 of the said programme,

Recalling the additional Declaration, ESA/JCB/XLV/Dec. 1 of 5 May 1981³⁾, relating to the funding of a Bridging Phase,

.....

Having regard to the ESA Convention and in particular to Article V.I(b), as well as to Annex III,

I. Decide to undertake the development phase (C/D) of the L-SAT programme and to entrust its execution to the Agency.

II. Approve the general objectives and the content of the said phase, set out in Annex A to this Declaration.

III. Agree to allocate to the execution of the said phase a firm financial envelope of 388.5 MAU expressed at mid-1980 price levels and 1981 conversion rates and in conformity with the budget structure applicable as at 1st January 1981.

IV. Agree to contribute to the aforementioned firm financial envelope in accordance with the scale set out in Annex B to this Declaration.

V. Agree that the start of the activities mentioned in para. 2.2 of Annex A to this Declaration will be decided upon by the Participating States in accordance with Article II, 2 of Annex III of the ESA Convention within one year of the start of the Development Phase.

VI. Declare it is the wish of the Participating States that the industrial organisation for the development phase of L-SAT, in particular that for the platform, be maintained for the follow-on industrial production, in accordance with the provisions of Annex C of this Declaration.

VII. Agree to define at a later stage the utilisation plan of L-SAT in consultation with the users.

¹⁾ Tekst op blz. 41 van *Trb.* 1981, 126.

²⁾ Tekst op blz. 46 van *Trb.* 1981, 126.

³⁾ Tekst op blz. 18 van dit *Tractatenblad*.

VIII. Agree that the work under the development phase can start as soon as the amount of the subscribed contributions reaches 80% of the financial envelope of the said phase.

IX. Agree with reference to Article I.4 of Annex III of the ESA Convention that this Declaration will remain open for subscription until 21 December 1981.

X. Invite the Director General to transmit this Declaration to the Council for information, together with the Implementing Rules for approval.

The present Declaration is accepted by the following States:

State	Date
Austria	17.12.1981
Belgium	21.12.1981
Canada	18.12.1981
Denmark	17.12.1981
Spain	21.12.1981
Italy	16.12.1981
Netherlands	21.12.1981
United Kingdom	4.11.1981

Annex A

1. Objectives of the development phase

The objectives of the Development Phase of the L-SAT programme are as follows:

- the development, launch, and in orbit operation of a multipurpose large platform designed for a range of future telecommunications applications on a basis that will maximise future competitiveness of the industries involved for sales in the world market;

- the development in conjunction with the platform of a series of telecommunications payloads and their in-orbit operation to advance payload industry technological capabilities, stimulate users, and promote new market applications through a comprehensive test, demonstration and utilisation programme.

In conjunction with the latter objective, four payloads will be developed and flown, namely:

- a direct broadcast payload
- a specialised services payload
- a propagation beacon payload
- a millimetre wave communications payload;

2. *Technical content*

The programme of the development phase will comprise the following main elements:

2.1.- development of a multipurpose large platform;

- development of the four payloads defined above;
- provision of ground support equipment for satellite handling and checkout;
- manufacture, integration and test of a single flight model incorporating the above four payloads, together with procurement of necessary spare equipment;
- procurement of long lead parts and materials which would be needed to construct a flight spare satellite to permit a back-up in case of launch failure or premature in-orbit failure of the first flight model;
- operational monitoring and control of the satellite during injection and in-orbit phases, and tests and demonstration of communication capabilities, for the satellite lifetime, provided the financial envelope mentioned in Annex B to this Declaration is not exceeded;
- communications system engineering and overall programme management;
- launch of the first flight model and insurance (an Ariane launch has been assumed).

2.2. Fabrication of flight spare model equipment up to the point of readiness required prior to first flight model launch.

The activities shown under 2.2. may only be undertaken when the corresponding decision is reached in accordance with Article V of the Declaration.

Since it is foreseen that this decision will be taken within one year of the start of the development phase, the financial envelope has been defined on this basis.

The satellite capacity in orbit is to be made available to users in accordance with the provisions of the Implementing Rules.

3. *Indicative schedule*

Based on initiation of the satellite development phase during December 1981, launch of the first flight model is foreseen early in 1986.

4. *Revision clause*

The provisions of paragraphs 1 and 4 of this Annex may be revised by a unanimous vote of the participating States.

The provisions of paragraph 2 of this Annex may be revised by a two third majority of the participating States.

Annex B

1. *Financial envelope and cost breakdown*

The firm financial envelope of 388.5 MAU expressed at mid-1980 prices and 1981 conversion rates is broken down, as an indication, as follows:

	MAU
1.1. <i>Activities Covered by Paragraph 2.1 of Annex A</i>	
Main satellite industrial contract including checkout and tests	256
Launch, launch-services, and Agency launcher procurement	45
Insurance	10
Operational monitoring and control, communications payload tests and demonstrations	38.5
Studies, Agency overall programme management, and Agency tasks in support of industry	18.5
Sub-total	368

1.2. *Activities Covered by Paragraph 2.2 of Annex A*

Satellite industrial contract for fabrication of platform and payload equipments for the flight spare satellite	19
Agency management of this supplementary work	1.5
Sub-total	20.5
Overall total	388.5

2. *Scale of contributions*

The Participating States shall contribute to the expenditure resulting from the execution of the C/D phase within the firm financial envelope referred to above, according to their respective percentage shares of the total value for all contracts awarded among themselves concerning the said phase up to the point at which the scale is computed. In calculating the total value of all contracts in order to establish return coefficients, the provision of Annex V to the ESA Convention, Article IV paras 1 and 2 shall apply. For the L-SAT Programme, the weighting factors shall be those which are established at the time of entering into force of this Declaration.

The initial provisional scale of contribution shall be as follows, and corresponds to the currently estimated percentage shares of the nominal weighted price of the Phase C/D main contract:-

Country	%
Austria	0.5
Belgium	4.8
Canada	9.0
Denmark	1.3
Italy	32.8
Netherlands	11.8
Spain	2.9
Switzerland	2.6
United Kingdom	34.3
Total	100.0

Updating of the above initial scale shall be made as follows:

- Calculation of the first revised scale in mid-1983
- Calculation of the definitive scale one year after launch.

The updating shall take into account modifications in the distribution of industrial work content, inflation and conversion rate variations.

Increase in individual percentage contributions due exclusively to the variations in industrial work content referred to in the last paragraph may not be allowed to exceed 10% without the consent of the affected Participating State. Should this consent not be obtained, Participating States shall consult together.

The updated scales will apply to future years from the year after the updating, and retroactively to previous years. The adjustment of contributions for previous years shall be made according to the provisions of the Financial Rules of the Agency.

3. Indicative schedule of payment appropriations

The indicative schedule of payments and receipts, expressed in MAU, is as follows:—

Year	1981	1982	1983	1984	1985	1986 and later
Payments – Basic Programme – (Reference Paragraph 1.1)	20	60	81	73	70	64
Payments – Second Flight Model – (Reference Paragraph 1.2)	–	–	4	7	6	3.5
Anticipated Receipts	–	–	–	–	–	(20)
Net Indicative Payments Profile	20	60	85	80	76	47.5

In order to respect the payment clause of the main development contract, Participating States annual contributions will generally have to be fully called up in the early part of each year.

4. *Revision clause*

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous vote of the participating States.

Annex C

Principles for the L-SAT Commercialisation

I. The Participating States recognise the existence of contractual arrangements and industrial agreements relating to the L-SAT commercialisation. The Participating States further agree to the following undertakings with respect to the future commercialisation of the platform and of the payloads.

II. As concerns the platform, the governments of Participating States whose industries participate in the L-SAT platform development:

- Agree jointly to take the necessary measures to enhance the prospects for achievement of sales of L-SAT platform derivatives while protecting industrial interests and taking full account of governmental investments in the L-SAT programme.

- Agree as concerns the sale of future derivatives of the L-SAT platform, to the principle that the distribution of responsibilities between Contractors as will apply for the L-SAT development phase should be maintained unless a particular Contractor is unable to offer:

- satisfactory performance
- competitive prices, or
- satisfactory schedule

In the event of a change in distribution of work being made on such grounds, the Participating States would have the opportunity to consult together to review whether it is acceptable to them.

- Agree to promote the sale of L-SAT platform derivatives through the following measures:

- Promotion of the L-SAT platform, where technically, and

financially suitable, for national missions of the Participants wherever this is feasible,

– Provision of assistance in the gathering of market intelligence by the industrial team,

– Facilitating the use of their good offices to help the achievement of sales through appropriate contacts with user and other national and international organisations and through provision of financial support and facilities if found to be appropriate.

III. As concerns the payload, the Participating States agree to generally encourage the sales of payload equipments which can be derived from the L-SAT payloads and express the intention that L-SAT payload equipment subcontractors should have the opportunity to submit proposals for equivalent work in L-SAT derivative programmes whenever this is found to be feasible and appropriate.

However in the particular case where an L-SAT derivative is employed for a national mission of a Participating State, payload equipment subcontractors should have the opportunity to submit proposals for equivalent work to that undertaken in the L-SAT development phase, only where their capabilities complement those of the national industries concerned.

Revision clause

The provisions of this Annex may be revised by a unanimous vote of the Participating States.

Verklaring inzake de ontwikkelingsfase van het L-SAT-programma en de grondslagen voor de latere commerciële exploitatie

De Regeringen van de hieronder vermelde Staten (hierna te noemen: „de Deelnemende Staten”),

Herinnerend aan de Verklaring ESA/C/XXXIII/dec. 2 (Definitief) van 26 juli 1979¹⁾ betreffende de definitiefase van een programma inzake de ontwikkeling van een groot universeel platform,

Herinnerend aan de Aanvullende Verklaring ESA/JCB/XXXV/dec. (Definitief) van 6 december 1979²⁾ met betrekking tot subfase B2 van het genoemde programma,

1) Vertaling op blz. 43 van *Trb.* 1981, 126.

2) Vertaling op blz. 48 van *Trb.* 1981, 126.

Herinnerend aan de Aanvullende Verklaring ESA/JCB/XLV/dec. 1 van 5 mei 1981¹⁾ met betrekking tot de financiering van een overbruggingsfase,

Gelet op het ESA-Verdrag en in het bijzonder op artikel V.1(b), alsmede op Bijlage III,

.....

I. Besluiten over te gaan tot de ontwikkelingsfase (C/D) van het L-SAT-Programma en de uitvoering daarvan op te dragen aan het Agentschap.

II. Hechten hun goedkeuring aan de algemene doeleinden en de inhoud van de bedoelde fase, vervat in Bijlage A bij deze Verklaring.

III. Komen overeen, voor de uitvoering van deze fase een definitief financieel plafond van 388,5 miljoen r.e. vast te stellen, tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981, volgens het met ingang van 1 januari 1981 geldende begrotingsprogramma.

IV. Komen overeen, aan het bovengenoemde definitieve financiële plafond bij te dragen volgens de verdeelsleutel, vermeld in Bijlage B bij deze Verklaring.

V. Komen overeen dat met betrekking tot de aanvang van de in 2.2 van Bijlage A bij deze Verklaring bedoelde werkzaamheden een beslissing wordt genomen door de Deelnemende Staten volgens art. II.2 van Bijlage III bij het ESA-Verdrag binnen één jaar na het begin van de ontwikkelingsfase.

VI. Verklaren dat het de wens van de Deelnemende Staten is, dat de industriële organisatie voor de ontwikkelingsfase van L-SAT, in het bijzonder die voor het platform, in stand wordt gehouden voor de latere industriële productie, overeenkomstig de bepalingen van Bijlage C bij deze Verklaring.

VII. Komen overeen, het gebruiksschema van L-SAT in een later stadium vast te stellen in overleg met de gebruikers.

VIII. Komen overeen dat met de werkzaamheden die betrekking hebben op de ontwikkelingsfase, kan worden aangevangen, zodra het bedrag van de toegezegde bijdragen 80% van het financiële plafond van genoemde fase omvat.

IX. Komen overeen, onder verwijzing naar artikel 1.4 van Bijlage III bij het ESA-Verdrag, dat deze Verklaring tot 21 december 1981 openstaat voor ondertekening.

X. Verzoeken de Directeur-Generaal deze Verklaring aan de Raad ter kennisneming, en de Uitvoeringsregels ter goedkeuring, toe te zenden.

¹⁾ Vertaling op blz. 21 van dit *Tractatenblad*.

Deze Verklaring wordt door de volgende Staten aanvaard:

Staat	Datum
Verenigd Koninkrijk	4 november 1981
Italië	16 december 1981
Denemarken	17 december 1981
Oostenrijk	17 december 1981
Canada	18 december 1981
België	21 december 1981
Nederland	21 december 1981
Spanje	21 december 1981

Bijlage A

1. Doelinden van de ontwikkelingsfase

De doelinden van de ontwikkelingsfase van het L-SAT-programma zijn als volgt:

- de ontwikkeling, lancering en exploitatie in een baan om de aarde van een groot universeel platform ten behoeve van een zodanige reeks toekomstige toepassingen op het gebied van de telecommunicatie, dat daardoor de toekomstige concurrentiepositie van de daarbij betrokken exportindustrieën op de wereldmarkt zo sterk mogelijk wordt;

- de ontwikkeling, in samenhang met het platform, van een reeks nuttige ladingen voor telecommunicatiedoelinden en de exploitatie daarvan in een baan om de aarde, ten einde de technologische kennis en ervaring van de industrie voor de vervaardiging van de apparatuur voor nuttige ladingen te vergroten, gebruikers aan te moedigen en nieuwe toepassingen voor de markt te bevorderen door middel van een uitgebreid beproevings-, demonstratie- en gebruiksprogramma.

In verband met de laatstgenoemde doelinden worden vier nuttige ladingen ontwikkeld en in een baan om de aarde gebracht, namelijk:

- apparatuur ten behoeve van de rechtstreekse ontvangst van televisiebeelden

- apparatuur ten behoeve van speciale diensten

- apparatuur ten behoeve van propagatiemetingen

- zend- en ontvangtruïsting werkende met zeer hoge frequenties;

2. Technische inhoud

Het programma van de ontwikkelingsfase omvat de volgende belangrijkste onderdelen:

- 2.1. – de ontwikkeling van een groot universeel platform;
 - de ontwikkeling van de vier hierboven omschreven ladingen;
 - de verschaffing van de gronduitrusting voor de bediening en het transport van de satelliet en de uitvoering van controlewerkzaamheden;
 - de vervaardiging, het samenbouwen en de beproeving van één vluchtmodel, met inbegrip van de bovengenoemde vier ladingen, te zamen met de aanschaffing van de noodzakelijke reserveonderdelen;
 - de aanschaffing van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van de vervaardiging van een tweede satelliet, als reserve, ingeval de lancering van het eerste vluchtmodel mislukt of de in een baan om de aarde gebrachte satelliet voortijdig ophoudt te functioneren;
 - het voortdurende toezicht op en zo nodig de regeling van de werking van de satelliet zowel gedurende de fase waarin de satelliet in zijn overgangsbaan wordt gebracht, als gedurende de tijd waarin deze zich in zijn definitieve baan om de aarde bevindt, alsmede de beproeving en de demonstratie van de telecommunicatiemogelijkheden tijdens de levensduur van de satelliet, mits het in Bijlage B bij deze Verklaring vermelde financiële plafond niet wordt overschreden;
 - het volledige ontwerp van het communicatiesysteem en de algehele leiding van het programma;
 - de lancering van het eerste vluchtmodel, alsmede de verzekering daarvan (beoogd wordt gebruik te maken van een Ariane draagraket).

2.2. Zo tijdige vervaardiging van de uitrusting voor een reservevluchtmodel, dat deze uitrusting gereed is voor gebruik vóór de lancering van het eerste vluchtmodel.

De in 2.2 genoemde werkzaamheden mogen slechts worden uitgevoerd, indien de beslissing daartoe wordt genomen overeenkomstig het bepaalde in artikel V van deze Verklaring.

Aangezien verwacht wordt dat deze beslissing binnen één jaar na het begin van de ontwikkelingsfase wordt genomen, is het financiële plafond hierop gebaseerd.

De capaciteit van de in een baan om de aarde gebrachte satelliet dient ter beschikking van de gebruikers te worden gesteld overeenkomstig de bepalingen van de Uitvoeringsregels.

3. *Voorlopig tijdschema*

Uitgaande van de veronderstelling dat de ontwikkelingsfase van de satelliet in december 1981 zal aanvangen, wordt de lancering van het eerste vluchtmodel begin 1986 verwacht.

4. *Herzieningsclausule*

Het bepaalde onder 1 en 4 van deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Deelnemende Staten worden herzien.

Het bepaalde onder 2 van deze Bijlage kan door een met een tweederde meerderheid van stemmen genomen besluit van de Deelnemende Staten worden herzien.

Bijlage B

1. *Financieel plafond en kostenspecificatie*

Het definitieve financiële plafond van 388,5 miljoen r.e. tegen het prijspeil van medio 1980 en de omrekeningskoers van 1981 wordt als volgt globaal gespecificeerd:

	Miljoen rekeneenheden
<hr/>	
1.1. <i>Werkzaamheden, voorzien onder 2.1 van Bijlage A</i>	
Industrieel hoofdcontract betreffende de vervaardiging van de satelliet, met inbegrip van controle- en beproevingswerkzaamheden op de grond	256
Lancering, lanceringsdiensten en aankoop van de draagraket door het Agentschap	45
Verzekering	10
Toezicht op en regeling van de werking van de satelliet, beproeving en demonstratie van de communicatieapparatuur	38,5
Studies, algehele leiding van het programma door het Agentschap, alsmede taken van het Agentschap ten behoeve van de industrie	18,5
Subtotaal	<hr/> 368

1.2. *Werkzaamheden, voorzien onder 2.2 van Bijlage A*

Industrieel contract betreffende de vervaardiging van het platform en de ladingsuitrusting voor de reservesatelliet	19
Toezicht van het Agentschap op deze aanvullende werkzaamheden	1,5
Subtotaal	20,5
Algeheel totaal	388,5

2. *Verdeelsleutel*

De Deelnemende Staten dragen bij in de kosten die voortvloeien uit de uitvoering van de C/D-fase binnen het kader van het bovenbedoelde *definitieve financiële plafond, overeenkomstig hun onderscheiden procentuele aandeel met betrekking tot het totale bedrag van alle contracten die de Staten onderling zijn toegewezen voor de uitvoering van genoemde fase, tot het tijdstip waarop de verdeelsleutel is berekend. Bij het berekenen van het totale bedrag van alle contracten ter bepaling van de rendementscoëfficiënten, is het bepaalde in Bijlage V bij het ESA-Verdrag, art. IV, eerste en tweede lid, van toepassing. Voor het L-SAT-programma gelden de afwegingsfactoren die worden vastgesteld op het tijdstip waarop deze Verklaring van kracht wordt.*

De voorlopige verdeelsleutel voor bijdragen, die overeenkomt met het thans geraamde procentuele aandeel van de nominale gemiddelde prijs van het hoofdcontract voor de C/D-fase, luidt als volgt:

Land	%
België	4,8
Canada	9,0
Denemarken	1,3
Italië	32,8
Nederland	11,8
Oostenrijk	0,5
Spanje	2,9
Verenigd Koninkrijk	34,3
Zwitserland	2,6
Totaal	100,0

Aanpassing van bovengenoemde voorlopige verdeelsleutel geschiedt als volgt:

- (a) Berekening van de eerste herziene verdeelsleutel medio 1983;

(b) Berekening van de definitieve verdeelsleutel één jaar na de lancering.

Bij de aanpassing wordt rekening gehouden met zowel wijzigingen in het industriële werkaandeel, als met de inflatie en de schommelingen in de omrekeningskoersen.

De stijging van de afzonderlijke procentuele bijdragen uitsluitend ten gevolge van de hierboven bedoelde wijzigingen in het industriële werkaandeel mag niet meer bedragen dan 10% zonder toestemming van de betrokken Deelnemende Staat. Indien deze toestemming niet wordt verkregen, dan dienen de Deelnemende Staten onderling overleg te plegen.

De aangepaste verdeelsleutel geldt voor de komende jaren vanaf het jaar na de aanpassing, en met terugwerkende kracht ten aanzien van voorgaande jaren. De aanpassing van bijdragen met betrekking tot voorgaande jaren dient te geschieden in overeenstemming met de bepalingen van het Financieel Reglement van het Agentschap.

3. *Globaal schema van betalingskredieten*

Het globale schema van betalingen en ontvangsten, uitgedrukt in miljoen rekeneenheden, is als volgt:

Jaar	1981	1982	1983	1984	1985	1986 en volgende jaren
Betalingen – basisprogramma (zie 1.1)	20	60	81	73	70	64
Betalingen – tweede vluchtmodel (zie 1.2)	–	–	4	7	6	3,5
Verwachte ontvangsten	–	–	–	–	–	(20)
Netto per jaar te betalen bedragen	20	60	85	80	76	47,5

Ten einde te kunnen voldoen aan de betalingsclausule van het ontwikkelingshoofdcontract, dienen de jaarlijkse bijdragen van de Deelnemende Staten over het algemeen geheel te worden opgevraagd aan het begin van elk jaar.

4. *Herzieningsclausule*

De bepalingen van deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemende Staten worden herzien.

Bijlage C

Grondslagen voor de commerciële exploitatie van L-SAT

I. De Deelnemende Staten erkennen het bestaan van contractuele regelingen en industriële overeenkomsten met betrekking tot de commerciële exploitatie van L-SAT. De Deelnemende Staten nemen voorts de volgende verplichtingen op zich met betrekking tot de toekomstige commerciële exploitatie van het platform en van de nuttige ladingen.

II. Wat het platform betreft: de Regeringen van de Deelnemende Staten wier industrieën deelnemen aan de ontwikkeling van het platform van L-SAT,

– komen gezamenlijk overeen de nodige maatregelen te treffen ter bevordering van de verkoop van varianten van het L-SAT-platform, waarbij de industriële belangen worden beschermd en volledig rekening wordt gehouden met de overheidsinvesteringen in het L-SAT-programma;

– stemmen ten aanzien van de verkoop van toekomstige varianten van het L-SAT-platform in met het beginsel dat de verdeling van de werkzaamheden tussen de leveranciers, zoals deze geldt voor de ontwikkelingsfase van L-SAT, behoort te worden gehandhaafd, tenzij een bepaalde leverancier:

- geen bevredigende prestatie kan leveren;
- geen concurrerende prijzen kan offeren;
- geen bevredigend tijdschema kan aanhouden.

Ingeval op deze gronden een wijziging in de werkverdeling wordt aangebracht, krijgen de Deelnemende Staten de gelegenheid onderling overleg te plegen om na te gaan of zulks voor hen aanvaardbaar is.

- komen overeen de verkoop van de varianten van het L-SAT-platform te bevorderen door de volgende maatregelen:
- bevordering van het gebruik van het L-SAT-platform, waar technisch en financieel dienstig, voor nationale ruimtevluchten van de Deelnemende Staten, waar zulks mogelijk is;
- verlening van hulp bij het verzamelen van marktinformatie door de industriële groep;
- bevordering van het gebruik van hun goede diensten ten behoeve van de verkoop door middel van passende contacten met organisaties van gebruikers en andere nationale en internationale organisaties, alsmede door middel van verlening van financiële steun en faciliteiten, indien zulks dienstig wordt geacht.

III. Wat de nuttige ladingen betreft: de Deelnemende Staten komen overeen de verkoop van apparatuur die kan worden afgeleid van de L-SAT-apparatuur, in het algemeen te stimuleren, en geven uiting aan hun wens dat de onderleveranciers van apparatuur voor L-SAT in de gelegenheid worden gesteld voorstellen te doen omtrent overeenkomstige werkzaamheden krachtens programma's voor L-SAT-varianten, waar zulks doenlijk en dienstig wordt geacht.

In het bijzondere geval dat een L-SAT-variant wordt gebruikt voor een nationale ruimtevlucht van een Deelnemende Staat, dienen de onderleveranciers van apparatuur slechts dan in de gelegenheid te worden gesteld voorstellen te doen omtrent werkzaamheden die overeenkomen met die welke in de ontwikkelingsfase van L-SAT zijn uitgevoerd, indien hun technische kennis en ervaring een aanvulling van die van de betrokken nationale industrieën vormen.

Herzieningsclausule

De bepalingen van deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemende Staten worden herzien.

Uitgegeven de veertiende april 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.